

51 FESTIVAL DEI POPOLI

FESTIVAL INTERNAZIONALE
DEL FILM DOCUMENTARIO

www.festivaldeipopoli.org

FIRENZE

13-20 NOVEMBRE 2010



SABATO 13 NOVEMBRE 2010

SATURDAY 13TH NOVEMBER 2010

CINEMA ODEON

STORIE MOBILI - RACCONTA E CONDIVIDI LA TUA STORIA

Un progetto di Simona Baldanzi, Federico Bondi, Leonardo Sacchetti
Proiezione di **RITA E OLINTO**
Italia, 2010, DVD, 10', col., v.o.
In collaborazione con Unicoop Firenze

SL 15:30

PREMIER JOUR - LA DÉCHIRURE di Fernand Melgar
Svizzera, 2010, Digibeta, 8', col., v.o. sott. it./eng. sub.

VIS 16:30

ORO SPLENDEnte - RITORNO IN CAMBOGIA di Giovanni Donfrancesco
Italia, 2010, HD, 60', col., v.o. sott. it / eng. sub.

PI

MY REINCARNATION di Jennifer Fox
USA, 2010, Digibeta, 110', col., v.o. sott. it. / eng. sub.

CL 18:30

DEUS EX BOLTANSKI di Robert Gardner
USA, 2010, Digibeta, 11', col., v.o. sott. it.

SL 21:30

WHEN YOU'RE STRANGE di Tom DiCillo
USA, 2010, Digibeta, 88', col. e b/n, v.o. sott. it.
Interviene Carlo Antonelli (direttore di "Rolling Stone Italia")

SL

DOMENICA 14 NOVEMBRE 2010

CINEMA ODEON

10:00

EVENTO SPECIALE

RESTORING GENIUS: BRONZINO di Richard Blanshard
Regno Unito, 2010, col., HD, 57', v.o. sott. it.
Ingresso gratuito/free entrance

MUSEO MARINO MARINI

11:30

NOTATIONS (FOR THE END OF TIME)

Inaugurazione mostra fotografica di Peter Mettler, in presenza dell'autore
Opening of the exhibition by Peter Mettler, with the author in-person

15:00

PM PICTURE OF LIGHT di Peter Mettler
Canada, 1994, 35mm, 83', col., v.o. sott. it.
Incontro con Peter Mettler

17:00

CL GENPIN di Naomi Kawase
Giappone, 2010, HDCAM, 92', col., v.o. sott. it./eng. sub.

19:00

CC SUR LES PAVÉS, L'ALTAÏ di Luc Bellon
Francia, 2010, Betacam SP, 30', col., v.o. sott. it./eng. sub.

CL IL NOUS FAUT DU BONHEUR di Aleksandr Sokurov, Alexei Jankowski
Francia, 2010, Digibeta, 52', col., v.o. sott. it./eng. sub.

21:00

SL RED SHIRLEY di Lou Reed, Ralph Gibson
USA, 2010, Digibeta, 28', b/n e col., v.o. sott. it.

CL JU TARRAMUTU di Paolo Pisanelli
Italia, 2010, Digibeta, 93', col., v.o. sott. it./eng. sub.

SUNDAY 14TH NOVEMBER 2010

SPAZIO UNO

MY REINCARNATION [replica]

CL 10:30

PREMIER JOUR - LE COMBAT di Fernand Melgar
Svizzera, 2003, Digibeta, 9', col., v.o. sott. it./eng. sub.

VIS 15:30

SIAMO ITALIANI di Alexander Seiler
Svizzera, 1964, 35mm, 79', b/n, v.o. sott. it./eng. sub.
Incontro con Frédéric Maire

VIS

PREMIER JOUR - LA VENTE di Fernand Melgar
Svizzera, 2003, Digibeta, 8', col., v.o. sott. it./eng. sub.

VIS 17:30

CHRONIQUE PAYSANNE EN GRUYÈRE di Jacqueline Veuve
Svizzera, 1999, 16mm, 87', col., v.o. sott. it./eng. sub.
Incontro con Jacqueline Veuve

VIS

LA VALLE DELLA LUNA di Giovanni Buccomino
Italia, 2010, Betacam SP, 66', col., v.o. eng. sub.

PI 19:30

PREMIER JOUR - L'ORDINATION di Fernand Melgar
Svizzera, 2003, Digibeta, 9', col., v.o. sott. it./eng. sub.

VIS 21:30

IL BACIO DI TOSCA di Daniel Schmid
Svizzera, 1984, 35mm, 87', col., v.o. eng. sub. /sous. fr.

VIS

CINEMA ODEON

11:30 **FACOLTA DI SCIENZE DELLA FORMAZIONE – AULA MAGNA**
INCONTRO 2010 AGAINST POVERTY

12:00 **LIBERTÀ DI PAROLA.** Incontro pubblico con i cineasti
Free Speech. Public meeting with the filmmakers

15:00 **VIS PREMIER JOUR - L'ARRIVÉE** di Fernand Melgar
Svizzera, 2003, Digibeta, 9', col., v.o. sott. it./eng. sub.

VIS PAS LES FLICS, PAS LES NOIRS, PAS LES BLANCS di Ursula Meier
Svizzera, 2002, Betacam SP, 72', col., v.o. sott. it./eng. sub.

17:00 **CL WIEGENLIEDER** di Johan Feindt, Tamara Trampe
Germania, 2010, 35mm, 98', col., v.o. sott. it./eng. sub.

19:00 **CC MAYE ET FILS** di David Maye
Svizzera, 2010, Betacam SP, 17', col., v.o. sott. it./eng. sub.

CL FOREIGN PARTS di Véréna Paravel, J.P.Sniadecki
USA, 2010, HDCAM, 82', col., v.o. sott. it.

21:30 **CC IRMA** di Charles Fairbanks
USA/Messico, 2010, HDCAM, 13', col., v.o. sott. it./eng. sub.

CL CUCHILLO DE PALO di Renate Costa
Spagna, 2010, Digibeta, 91', col., v.o. sott. it./eng. sub.

SPAZIO UNO

SUR LES PAVÉS, L'ALTAÏ [replica] **CC** 10:30

JU TARRAMUTU [replica] **CL**

GENPIN [replica] **CL** 15:30

LANCALOT FREELY di Peter Mettler
Canada, 1980, DVD, 22', b/n, v.o. sott. it. **PM** 17:30

GREGORY di Peter Mettler
Canada, 1981, DVD, 27', col. e b/n, v.o. sott. it. **PM**

EASTERN AVENUE di Peter Mettler
Canada, 1985, 16mm, 55', col. e b/n, s.d. **PM**

C'ÉTAIT HIER di Jacqueline Veuve
Svizzera, 2010, Digibeta, 90', col., v.o. sott. it./eng. sub.
Incontro con Frédéric Maire e Jacqueline Veuve **VIS** 19:30

PREMIER JOUR - LA VISITE di Fernand Melgar
Svizzera, 2003, Digibeta, 8', col., v.o. sott. it./eng. sub. **VIS** 21:30

GENET À CHATILA di Richard Dindo
Svizzera, 1999, 35mm, 99', col., v.o. sott. it./eng. sub. **VIS**

CINEMA ODEON

12:00

LIBERTÀ DI PAROLA. Incontro pubblico con i cineasti
Free Speech. Public meeting with the filmmakers

15:00

VIS PREMIER JOUR - LA RENTRÉE di Fernand Melgar
Svizzera, 2003, Digibeta, 8', col., v.o. sott. it./eng. sub.

VIS REQUIEM di Reni Mertens, Walter Marti
Svizzera, 1993, 35mm, 80', col., s.d.

17:00

CC GREEK SALAD di Jean-Claude Taki
Francia, 2010, Digibeta, 24', b/n e col., v.o. sott. it./eng. sub.

CL CONTENT di Chris Petit
Gran Bretagna, 2010, Digibeta, 76', b/n e col., v.o. sott. it.

19:30

CL A FALTA QUE ME FAZ di Marília Rocha
Brasile, 2010, 35mm, 85', col., v.o. sott. it./eng. sub.

21:30

CC AMANAR TAMASHEQ di Lluís Escartín
Spagna/Mali, 2010, Mini DV, 14', col., v.o. sott. it./eng. sub.

CL NOSTALGIA DE LA LUZ di Patricio Guzmán
Cile/Germania/Francia, 2010, Digibeta, 90', b/n e col., v.o. sott. it./eng. sub.

SPAZIO UNO

MAYE ET FILS [replica] **CC** 10:30

IRMA [replica] **CC**

CUCHILLO DE PALO [replica] **CC**

FOREIGN PARTS [replica] **CL** 15:30

TECTONIC PLATES di Peter Mettler **PM** 17:00
Canada, 1990, Digibeta, 106', col., v.o. sott. it./eng. sub.

PREMIER JOUR - L'APPRENTISSAGE di Fernand Melgar **VIS** 19:00
Svizzera, 2003, Digibeta, 9', col., v.o. sott. it./eng. sub.

WAR PHOTOGRAPHER di Christian Frei **VIS**
Svizzera, 2001, 35mm, 96', col., v.o. sott. it./eng. sub.
Incontro con Christian Frei

WIEGENLIEDER [replica] **CL** 21:30

CINEMA ODEON

12:00

LIBERTÀ DI PAROLA. Incontro pubblico con i cineasti
Free Speech. Public meeting with the filmmakers

15:00

CC BLUE SKY. DARK BREAD di Ilya Tomashevich
Russia, 2010, 35mm, 21', col., v.o. sott. it./eng. sub.

CC HOLDING STILL di Florian Riegel
Germania, 2010, HDCAM, 26', col., v.o. sott. it.

CC ...E INVECE ERA UNA VOLPE di Alessandra Locatelli
Italia, 2010, Digibeta, 19', col., v.o. sott. it./eng. sub.

17:00

CL ET SI di Serge Lalou
Francia, 2010, Digibeta, 107', col., v.o. sott. it./eng. sub.

19:30

SL RITRATTI DEL POTERE. VOLTI E MECCANISMI DELL'AUTORITÀ
ČESKÝ MÍR di Vít Klusák, Filip Remunda
Rep. Ceca, 2010, 35mm, 100', col., v.o. sott. it./eng. sub.
In collaborazione con Centro di Cultura Contemporanea Strozziina

21:30

CC SAFAR-E-SABZ (VIAGGIO VERDE) di Linda Dorigo
Italia/Iran/Turchia, 2010, MiniDV, 29', col., v.o. sott. it./eng. sub.

CL THIS IS MY LAND... HEBRON di Giulia Amati, Stephen Natanson
Italia, 2010, Digibeta, 72', col., v.o. sott. it./eng. sub.

SPAZIO UNO

GREEK SALAD [replica] **CC** 10:30

CONTENT [replica] **CL**

A FALTA QUE ME FAZ [replica] **CL** 15:00

THE TOP OF HIS HEAD di Peter Mettler **PM** 17:00
Canada, 1989, 35mm, 110', col., s.d.

AMANAR TAMASHEQ [replica] **CL** 19:00

NOSTALGIA DE LA LUZ [replica]

TRA TERRA E CIELO di Joseph Péaquin **PI** 21:00
Italia, 2010, 35mm, 68', col., v.o. eng. sub.

CINEMA ODEON

12:00

LIBERTÀ DI PAROLA. Incontro pubblico con i cineasti
Free Speech. Public meeting with the filmmakers

15:00

CC INWENTARYZACJA di Paweł Łoziński
Polonia, 2010, Digibeta, 9', col., v.o. sott. it./eng. sub.

CC O ESTRANGEIRO di Ivo M. Ferreira
Portogallo, 2010, Digibeta, 18', col., v.o. sott. it./eng. sub.

CC MILLTOWN, MONTANA di Rainer Komers
Germania, 2010, 35mm, 33', col., s.d.

CC THE DARKNESS OF DAY di Jay Rosenblatt
USA, 2010, Betacam SP, 26', b/n e col., v.o. sott. it./eng. sub.

17:00

CL RETOUR AUX ÉLÉMENTS di Velu Viswanadhan
Francia, 2010, HDCAM, 90', col., s.d.

19:00

CC SI YO FUERA TÚ, ME GUSTARÍAN LOS CICATRIZ di Jorge Tur Moltó
Spagna, 2010, Digibeta, 23', col., v.o. sott. it./eng. sub.

CL LEFT BY THE SHIP di Emma Rossi Landi, Alberto Vendemmiati
Italia/USA/Finlandia, 2010, HDCAM, 80', col., v.o. sott. it./eng. sub.

21:30

CC LOVELY PLANET di Ton Van Zantvoort
Paesi Bassi, 2010, HD, 9', col., s.d.

SL THE OATH di Laura Poitras
USA, 2010, HDCAM, 96', col., v.o. sott. it./eng. sub.

SPAZIO UNO

BLUE SKY. DARK BREAD [replica] **CC** 10:30

SAFAR-E-SABZ (VIAGGIO VERDE) [replica] **CC**

THIS IS MY LAND... HEBRON [replica] **CL**

SCISSERE di Peter Mettler **PM** 15:00
Canada, 1982, 16mm, 83', col. e b/n, v.o. sott. it.

BALIFILM di Peter Mettler **PM**
Canada, 1997, 16mm, 28', col. e b/n, s.d.

SALA VIDEO0 (piano terra) 17:00
INCONTRO CON PETER METTLER - MEETING WITH PETER METTLER
Ingresso libero/free entrance

PREMIER JOUR - L'INALPE di Fernand Melgar **VIS** 17:00
Svizzera, 2003, Digibeta, 8', col., v.o. sott. it./eng. sub.

MAIS IM BUNDESHUUS - LE GÉNIE HELVÉTIQUE di Jean Stéphan Bron **VIS**
Svizzera, 2003, 35mm, 90', col., v.o. sott. it./eng. sub.

ET SI [replica] **CL** 19:00

I AM JESUS di Valerie Gudenos, Heloisa Sartorato **PI** 21:00
Italia, 2010, Digibeta, 75', col., v.o. sott. it./eng. sub.

VENERDÌ 19 NOVEMBRE 2010

CINEMA ODEON

12:00

LIBERTÀ DI PAROLA. Incontro pubblico con i cineasti
Free Speech. Public meeting with the filmmakers

15:00

VIS LES HOMMES DU PORT di Alain Tanner
Svizzera, 1995, 35mm, 64', col., v.o. sott. it./eng. sub./sous. fr.

16:15

SL EXPLORE - RAINDROPS OVER RWANDA di Charles Annenberg Weingarten
USA/Rwanda, 2010, HDCAM, 22', col., v.o. sott. it.

17:15

CC COTONOV VANISHED di Andreas Fontana
Svizzera, 2010, Betacam SP, 13', b/n e col., v.o. sott. it./eng. sub.

CL INTERIEURS DU DELTA di Sylvain L'Esperance
Canada, 2010, Digibeta, 76', col., v.o. sott. it./eng. sub.

19:00

CL SOY LIBRE di Andrea Roggon
Germania/Cuba, 2010, HDCAM, 83', col., v.o. sott. it./eng. sub.

21:00

PI EL SICARIO ROOM 164 di Gianfranco Rosi
Italia, 2010, Digibeta, 83', col., v.o. sott. it./eng. sub.

22:45

VIS FACE ADDICT di Edo Bertoglio
Italia/Svizzera, 2005, 35mm, 102', b/n e col., v.o. sott. it.

FRIDAY 19TH NOVEMBER 2010

SPAZIO UNO

O ESTRANGEIRO [replica] **CC** 10:30

MILLTOWN MONTANA [replica] **CC**

LOVELY PLANET [replica] **CC**

IL NOUS FAUT DU BONHEUR [replica] **CL**

SI YO FUERA TÚ, ME GUSTARÍAN LOS CICATRIZ [replica] **CC** 15:00

LEFT BY THE SHIP [replica] **CL**

THE DARKNESS OF DAY [replica] **CC** 17:00

RETOUR AUX ÉLÉMENTS [replica] **CL**

MIDDLE OF THE MOMENT di Nicolas Humbert, Werner Penzel **VIS** 19:00

Svizzera, 1995, 80', 35mm, b/n, v.o. sott. it./eng. sub.

Incontro con Nicolas Humbert e Jean Perret

GAMBLING, GODS AND LSD di Peter Mettler **PM** 21:00

Svizzera/Canada, 2002, 35mm, 180', col., v.o. sott. it./eng. sub.

SABATO 20 NOVEMBRE 2010

CINEMA ODEON

12:00

LIBERTÀ DI PAROLA. Incontro pubblico con i cineasti
Free Speech. Public meeting with the filmmakers

15:00

VIS **PREMIER JOUR - LE STAGE** di Fernand Melgar
Svizzera, 2003, Digibeta, 7', col., v.o. sott. it./eng. sub.

SL **NEL GIARDINO DEI SUONI** di Nicola Bellucci
Svizzera, 2009, DCP, 85', col., v.o. sott. it./eng. sub.

17:00

SL **EXPLORE - TRAVELING WITH JIHAD** di Charles Annenberg Weingarten
USA/Arabia Saudita, HDCAM, 26', col., v.o. sott. it.

18:00

EVENTO SPECIALE FLORENS 2010

MAKING OF GREAT MIGRATIONS
Produzione National Geographic Television
Ingresso riservato agli invitati/reservation required

21:00

CERIMONIA DI PREMIAZIONE DEI FILM VINCITORI DEL 51° FESTIVAL DEI POPOLI
Closing ceremony of the award-winning films at the 51st Festival dei Popoli

SL **DAVID WANTS TO FLY** di David Sieveking
Germania/Austria/Svizzera, 2010, Digibeta, 96', col., v.o. sott. it./eng. sub.

SATURDAY 20TH NOVEMBER 2010

SPAZIO UNO

COTONOV VANISHED [replica] **CC** 10:30

HOLDING STILL [replica] **CC**

INWENTARYZACJA [replica] **CC**

INTERIEURS DU DELTA [replica] **CL**

...E INVECE ERA UNA VOLPE [replica] **CC** 15:00

SOY LIBRE [replica] **CL**

CIELO SENZA TERRA di Giovanni Maderna, Sara Pozzoli
Italia, 2010, Digibeta, 147', col., v.o. eng. sub. **PI** 17:00

PREMIER JOUR - L'ATTENTE di Fernand Melgar
Svizzera, 2003, Digibeta, 7', col., v.o. sott. it./eng. sub. **VIS** 19:30

GESCHICHTE DER NACHT di Clemens Klopfenstein
Svizzera, 1978, Betacam SP, 63', b/n, v.o. sott. it./eng. sub. **VIS**
Incontro con Jean Perret

PROIEZIONE DEI FILM PREMIATI 22:30
Screening of the award-winning films